



SimulTrans

your languages – your timeline

Enterprise Software Localization

Overview of SimulTrans

Representing the majority of our work, SimulTrans has been specializing in enterprise software localization for over 20 years. Throughout this time, the translation team has been helping organizations release high-quality local-language products into international markets. For enterprise software and documentation, SimulTrans has an experienced and specialized team that understands the highly technical terminology of this specific industry thus enabling clients to reach their stakeholders with accurate quality-assured information and products.

Established in 1984, SimulTrans has become one of the world's largest translation companies by offering comprehensive, fast, and highly reliable services. SimulTrans provides translation services from and into over 100 languages. In recent months, SimulTrans became ISO 9001:2000 certified, therefore promising consistency and integrity of work.

SimulTrans has a large and experienced team of localization engineers and a separate software quality assurance and testing department. Combining these technical resources with our software-focused translators, we are able to provide complete enterprise software localization services. SimulTrans also provides full translation services insuring the successful translation and localization of help and documentation files.

Experience with Enterprise Software

SimulTrans works with a wide array of enterprise software, including both client-server software and hosted SAAS applications. SimulTrans routinely localizes the following types of applications, in addition to many others:

- Backup and storage management
- Business analytics
- Customer relationship management (CRM)
- Database
- Email and communication
- Enterprise resource management (ERP)
- Factory automation and industrial control
- Project and portfolio management
- Security
- Supply chain

Translation Capabilities

SimulTrans has developed an extensive knowledge of enterprise software terminology and how to properly internationalize it. Our skilled team of specialized translators is trained on each client's products.

SimulTrans' translation teams work with the industry's leading standard translation memory tools such as Trados, Idiom, Catalyst, and Passolo to translate text while creating memory that can be reused. The use of tools ensures consistency between translations across multiple projects, for updates, across components, and in similar products. Each client owns the translation memory files, a valuable asset that can be used long into the future.

Localization Engineering

Over the years, SimulTrans has developed an extensive knowledge of enterprise software engineering. Through this experience we are able to offer localization services for applications developed using Java, Microsoft .NET, Visual Studio and other development environments.

SimulTrans works with both workstation and browser-based software in formats such as C#, C++, ASP, JSP, PHP, Cold Fusion and others. We localize applications that run on Windows, Macintosh, and Linux desktop computers, as well as server-based software for Windows, Linux, Solaris, HP/UX, and AIX servers.

Localization Testing

SimulTrans has a full software quality assurance department skilled in reviewing functionality and user interface layout. The QA engineers work with linguists who review terminology to verify translations are correct and display properly in context. SimulTrans takes the QA process very seriously, segregating the QA staff from engineers, logging all bugs, and performing regression testing after defects have been corrected.

Enterprise software requires a robust testing environment. SimulTrans uses localized operating systems for testing localized applications and creating screen captures. To fulfill clients' needs, SimulTrans has comprehensive testing labs, provides testing at clients' facilities, or can test applications remotely.